



# OPERACIÓN CEIBO

## EJERCICIO COMBINADO DE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ ENTRE URUGUAY Y ARGENTINA

9-13 DE JUNIO, 1997  
FRAY BENTOS, URUGUAY

Editado por

Cnel. Carlos PAGOLA y Cnel. Jorge TERESO



NACIONES UNIDAS

Instituto de las Naciones Unidas para la Investigación sobre el Desarme

# Contenido

	Página
Prefacio — <i>Christophe Carle</i> .....	v
Agradecimientos — <i>Péricles Gasparini Alves</i> y <i>Daiana Belinda Cipollone</i> .....	vii
A. La planificación del ejercicio .....	1
B. El escenario del ejercicio .....	9
C. Organización del ejercicio .....	21
D. El desarrollo del ejercicio .....	35
E. Las lecciones aprendidas .....	49

## Prefacio

El UNIDIR tiene a su cargo, debido a su mandato, conducir investigaciones en el área de desarme y de seguridad internacional en general. Con frecuencia, el Instituto sirve de puente entre actividades llevadas a cabo por países en vías de desarrollo y países desarrollados, o entre los países en vías de desarrollo mismos. El Instituto ya ha estado activo por un buen tiempo en el área de las operaciones de paz de las Naciones Unidas. Esto refleja tanto la necesidad de mejorar las operaciones de paz como la disposición de los países para participar más activamente en actividades internacionales de ese tipo. Un claro ejemplo de esta tendencia es el ejercicio de entrenamiento combinado uruguayo-argentino para el mantenimiento de la paz (OPERACIÓN CEIBO), realizado en junio de 1997.

El entrenamiento del personal de las operaciones de paz debe ser una actividad constante. A medida que se suman a las unidades militares asignadas a operar en actividades de paz, los soldados necesitan entrenamiento apropiado. Asimismo, existe una necesidad evidente de conducir entrenamiento multinacional. Hay una amplia gama de asuntos que es preciso debatir y para los que se necesita estar preparados, tanto en el salón de clase como en el campo de operaciones. En el salón de clase, se precisa informar a los soldados sobre temas relacionados con la ley y seguridad internacionales, la ley humanitaria y nuevos conceptos de despliegue de fuerzas en operaciones de paz, que difieren sustancialmente de su entrenamiento normal para combate.

En el campo de operaciones, no obstante, los soldados necesitan aprender cómo tratar a la población civil, con frecuencia atrapada en un cenagal de combates y treguas. También necesitan aprender cómo comportarse en un ambiente en que están actuando entre bandos rivales. Adicionalmente, deben aprender más acerca de cómo las organizaciones internacionales y no gubernamentales trabajan en el área: cuáles son sus objetivos y cómo desarrollan sus obras. Otra necesidad patente es desarrollar una doctrina común de operaciones de paz para los diferentes contingentes militares multinacionales: no se trata sólo de la diferencia de idiomas; también tiene que ver con la necesidad de armonizar ciertos procedimientos de trabajo de los diferentes actores en las operaciones de paz.

La presencia de un equipo de observación del UNIDIR (OBSERVACIÓNCEIBO) en Fray Bentos, Uruguay, en junio de 1997, da testimonio del continuo compromiso del Instituto con la investigación aplicada

al desarme y a la resolución de conflictos. Las características de la OPERACIÓN CEIBO no son únicas, pero sobresalen como una importante iniciativa combinada para acostumar a las fuerzas militares a trabajar más armoniosamente en circunstancias frecuentemente peligrosas. Esto es extremadamente importante hoy, y ciertamente mucho más en el futuro, a medida que disminuyen las fuerzas de pacificación y se requiere una mejor ejecución. Por tanto, es probable que aumente la necesidad de planear en función de la cooperación multinacional y de la interoperabilidad.

El presente libro sobre las *lecciones aprendidas* de la OPERACIÓN CEIBO ilustra la necesidad de contar con ejercicios combinados de ese tipo y el deseo de sus directores de tomar en cuenta el desempeño de las fuerzas armadas antes y durante el ejercicio. También demuestra cuán conscientes están las mismas de la necesidad de identificar áreas que precisen mejoramiento para la planificación de futuras actividades combinadas. Esperamos que el UNIDIR haya contribuido a alcanzar ese objetivo, y miramos hacia el futuro para apoyar actividades similares.

*Christophe Carle*  
Director Adjunto  
UNIDIR

## Agradecimientos

Cuando el UNIDIR invitó al Coronel del Ejército argentino Roberto Fernando Bernini, a comienzos de 1995, para participar en su Proyecto de Desarme y Resolución de Conflictos con sede en Ginebra, apenas si sabíamos que ésta sería la primera de una serie de contactos con las Fuerzas Armadas argentinas y con otras fuerzas de América Latina y otras regiones. Dos años después de este contacto inicial, se recibió al UNIDIR en la Sede de las Fuerzas Armadas argentinas y se le informó sobre el ejercicio combinado de entrenamiento para el mantenimiento de la paz (OPERACIÓN CEIBO), que el Ejército Uruguayo iba a llevar a cabo en Fray Bentos, Uruguay, en junio de 1997. Una serie de reuniones entre las autoridades civiles y militares del Uruguay, de Argentina y de los representantes del UNIDIR, llevó entonces a que el Comandante en Jefe del Ejército Uruguayo, General Raúl Mermot, invitara oficialmente al UNIDIR a participar como Observador en la OPERACIÓN CEIBO.

### **Observadores del UNIDIR en la Operación CEIBO** **OBSERVACIÓN CEIBO**



*Cnel. Theophilo de Oliveira, Brig. (Ret.) Genaro Sciola,  
Cnel. (Ret.) Ilkka Tiihonen y Sr. Péricles Gasparini Alves*

En este contexto, quisiéramos agradecer a aquellos que nos ayudaron, así como recordar nuestras primeras discusiones con el General de Brigada argentino Ricardo Guillermo Brenzoni, el Coronel Jorge Tereso, y otros oficiales que no sólo nos escucharon sino que también nos asesoraron en cuanto a cómo proceder en las discusiones con las autoridades uruguayas. En el Ministerio de Relaciones Exteriores argentino, nos gustaría agradecer al Ministro Pablo Tettamanti y a la Consejera Alicia Beatriz de Hoz, quienes fueron de gran ayuda al considerar la potencial participación del UNIDIR en la OPERACIÓN CEIBO en el contexto más amplio de las actividades del UNIDIR, particularmente en Argentina y en América Latina como conjunto.

**Una presentación hecha por el UNIDIR a las tropas de la  
Operación CEIBO**



*Cnel. (Ret.) Ilkka Tiihonen y Brig. (Ret.) Genaro Sciola*

Calurosamente les agradecemos a nuestros anfitriones, el Coronel Carlos E. Vernengo, el Coronel Carlos E. Pagola y el Teniente Coronel Luis Morales, del Ejército Uruguayo, por el papel que desempeñaron al ayudar al UNIDIR a superar los obstáculos y a definir su propio papel en la operación. También nos gustaría hacer constar todo el apoyo que el UNIDIR recibió de parte del

Representante Permanente uruguayo ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, Su Excelencia el Embajador Miguel Berthet.

Nos complació participar como Observadores en la OPERACIÓN CEIBO y nos enorgulleció haber tenido la oportunidad de dar una conferencia a las tropas de ambos países en Fray Bentos. A este respecto, damos las más calurosas gracias también al General de Brigada (Ret.) Genaro Sciola, al Coronel (Ret.) Ilkka Tiihonen y al Coronel Theophilo de Oliveira, que formaron parte del equipo de observación del UNIDIR (OBSERVACIÓN CEIBO) durante la operación. Les agradecemos su tiempo, su aporte intelectual y sus contribuciones por escrito tanto para la Operación como para el informe sobre las *lecciones aprendidas* que el UNIDIR dio a los oficiales militares uruguayos en julio de 1997, en Montevideo, Uruguay.

Nos honra el trabajo emprendido por el equipo de observación del UNIDIR; reconocemos que tanto las tropas uruguayas como las argentinas contribuyeron al éxito de ese trabajo. Adicionalmente, nuestra participación en la Operación fue una oportunidad para que el Instituto se reuniera con otros participantes y observadores (la Fuerza Aérea uruguaya, la Aviación del Ejército argentino, el Ejército del Comando Sur Americano, el Ejército boliviano, el Ejército brasileño y organizaciones internacionales y no gubernamentales), con quienes pudimos discutir nuevos proyectos de cooperación.

En suma, aprendimos muchísimas cosas durante este ejercicio de entrenamiento combinado, y esperamos que la contribución del UNIDIR a la OPERACIÓN CEIBO sea tan rica como las lecciones que aprendimos.

Péricles Gasparini Alves  
Jefe de Asuntos Políticos  
UNIDIR

Daiana Belinda Cipollone  
Asociada de Investigaciones  
UNIDIR